



# PROGRAMME DE FORMATION

## Chants tsiganes & roumains

Avec Norig

### Présentation du Stage

Sur les traces des chanteur·ses de taraf, du manele festif à la *doïna* mélancolique, initiez-vous aux mélodies du répertoire traditionnel de Roumanie.

Du *manele* à la *doïna*, ce stage ouvert aux chanteur·ses de niveau débutant ou intermédiaire, propose de découvrir le répertoire traditionnel des Lăutari. Ces musicien·nes traditionnel·les, regroupé·es en tarafs, sont incontournables dans les mariages et autres fêtes rituelles roumaines et moldaves. Essentiellement orale, la transmission de ces chants en dialecte rromani ou en roumain, offre une liberté d'interprétation, notamment à travers l'ornementation vocale. La singularité de chaque timbre et voix sera invitée dans l'exploration de ces rythmes et mélodies populaires. Après un temps d'échauffement vocal et une série d'exercices corporels liés au chant, un travail de prononciation vous permettra d'intégrer les paroles et leur signification. Ces chants seront interprétés à l'unisson ou en polyphonie, afin de vivre la musique dans la joie et le partage, à la manière des tarafs.

**Le + Suds** : Stage accompagné à l'accordéon, lors de la dernière séance, par Arthur Bacon.

### Maître de Stage

Formée à l'école de chant Les Glotte Trotters, Norig se forge une voix du côté des Balkans, auprès de musicien·nes tsiganes et roumain·es du cirque Romanès ou de l'orchestre du spectacle *Battuta*, théâtre équestre Zingaro. Son premier album *Gadji* (Tzig'Art, 2006) met en chanson la poésie tsigane, les musicien·nes qui l'entourent sont d'ici et de Moldavie et les scènes sont nombreuses (Inde, USA, Colombie, Europe...). Repérée par le cinéaste Tony Gatlif, elle est l'une des voix de ses films « *Exil* » et « *Indignados* », il la met en scène, entre autres, sur le spectacle « *Djando Drom* » aux côtés de Didier Lockwood et Bireli Lagrène. En deux décennies, et deux albums plus tard – *Ionela* (IDC Studio, 2013), *Norig & No Gypsy Orchestra* (Frémeaux & Associés, 2020) –, elle est devenue une figure solaire du chant tsigane balkanique et fait danser sa voix au tempérament fougueux sur les scènes festivières.

### Objectifs pédagogiques

- Découvrir le répertoire traditionnel festif de Roumanie, du Manele à la Doïna
- Connaître les spécificités techniques et historiques de ce répertoire
- Apprendre des chants populaires roumains et tsiganes des Lăutari
- Comprendre la signification des paroles et en maîtriser la prononciation
- Aborder le corps comme instrument, saisir ses mécanismes dans le chant
- Transmission des différentes pulses et mélodies en dialecte rromani ou en roumain
- S'initier au Groove des chants proposés

A la fin de la formation, les stagiaires peuvent être évalué.e.s sur leur capacité à :

- Interpréter plusieurs chants Tsiganes roumains en chœur à l'unisson ou en polyphonie
- Maîtriser les modes et gammes des différentes mélodies

Les Suds, à Arles – 14, rue des Arènes – 13200 ARLES - FRANCE

Licence L-R-19-587 – APE 9329Z – Siret n°4046777000027

N° de TVA intracommunautaire : FR27404677700 - Numéro de formation professionnelle : 93131173913

- Etre précis-e dans la prononciation des langues du répertoire

## Méthodes pédagogiques

La Maître de stage adaptera le contenu de sa formation en fonction des informations transmises par les stagiaires en amont de la formation. La transmission avec Norig se fera grâce à l'apport de ses connaissances, de démonstrations ainsi que par la pratique d'exercices individuels et collectifs. L'apprentissage se fera à l'oral, à la manière des chansons populaires Tziganes, par mimétisme et par l'écoute de la musique.

## Contenu type d'une journée de stage

- Temps d'échauffement vocal
- Série d'exercices corporels liés au chant
- Travail de prononciation
- Intégration des paroles et de leur signification
- Apprentissage d'un chant et des ses ornements mélodiques
- Interprétation en chœur à la manière des tarafs (groupe de musiciens roumains)

## Modalités d'évaluation de la formation

### Pendant la formation :

- Séance collective de bilan par la Maître de stage à remettre à la fin de la semaine à votre accompagnateur-ice Suds
- Grille d'auto-évaluation par le stagiaire sur son espace personnel suds-arles.com

### Après la formation :

- Questionnaire de satisfaction à destination des stagiaires envoyé par mail par Suds
- Bilan des Maîtres de Stage sur l'organisation générale SUDS envoyé par mail par Suds

## Prérequis pour suivre la formation

Les niveaux suivants, impliquant certains prérequis précis, sont acceptés dans cette formation :

**Niveau 1 – Débutant** : Aucun prérequis

**Niveau 2 – Intermédiaire** : Maîtrise des éléments techniques de base

Ce stage est destiné aux personnes de niveau débutant/intermédiaire, sans prérequis, souhaitant découvrir ce répertoire. Au moment de l'inscription, il est demandé à chaque stagiaire de préciser son niveau ainsi que ses attentes sur le stage.

## Moyens techniques

Salle utilisée uniquement pour la formation

Système de sonorisation avec entrée CD, USB, mini jack

## Dates de la formation

Du 8/7/2024 au 12/7/2024

## Horaires de la formation

De 10:00 à 12:00

## Durée de la formation

5 jours, 10h de formation

## Lieu de la formation

Salle adaptée à la formation, dans le centre-ville d'Arles (Salle précise renseignée deux semaines avant la formation)

## Public

Le nombre de personnes pouvant accéder à ce stage est limité à 15

## Conseils pratiques

Même si nous faisons notre possible pour rafraîchir les salles, l'été arlésien reste chaud ! N'oubliez pas de vous munir de gourdes d'eau, chapeaux, serviettes, vêtements légers et tout ce qui permettra votre confort.

## Délai d'inscription

Les inscriptions aux formations sont ouvertes 4 mois avant le démarrage de celles-ci. Le délai d'accès est donc compris entre 1 jour et 4 mois. Pour la prise en charge des dossiers en formation professionnelle, la date limite d'inscription est fixée au 10/06/2024.

## Accessibilité

Nos formations sont ouvertes aux personnes en situation de handicap et différents aménagements peuvent être envisagés. Les participant·es sont invité·es à contacter Pauline Lecocq à [stages@suds-arles.com](mailto:stages@suds-arles.com) ou au 04.90.96.06.27. Nous discuterons des solutions envisageables ensemble.

## Conditions tarifaires

Tarif réduit\* : 130€

Plein tarif : 160€

Formation professionnelle : 260€

*\*Sur présentation d'un justificatif (étudiant·es, jeunes de -18ans, bénéficiaires de minima sociaux (RSA), détenteur·rices de la carte AAH, élèves des structures partenaires). Non cumulable avec la réduction pour plusieurs stages achetés.*

## Prise en charge

Suds à Arles est Organisme de Formation certifié Qualiopi, label qualité qui nous engage auprès des personnes inscrites à nos formations. Différentes prises en charge peuvent être envisagées (AFDAS, Uniformation, FIFPL, employeur, Pôle Emploi...) En l'absence de financement ou si besoin de renseignements, nous vous invitons à nous contacter : [stages@suds-arles.com](mailto:stages@suds-arles.com) ou au 04.90.96.06.27

## Document de fin de formation

Une attestation de fin de stage sera téléchargeable sur l'espace personnel du·de la stagiaire  
Une grille d'auto-évaluation et un questionnaire en ligne seront envoyés à la fin de la formation.